

In qualità di produttore di componenti di sicurezza, la società Cobianchi Lifteile AG è responsabile della costruzione e della fabbricazione dei paracadute a presa progressiva Cobianchi.

Il presente manuale è stato redatto al fine di semplificare ai produttori di telai e alle imprese di montaggio la produzione, la messa in esercizio e la manutenzione dei nostri paracadute a presa progressiva.

Il presente manuale d'istruzioni è relativo al modello standard PC400E. Qualora il tipo d'installazione a vostra disposizione sia diverso dall'esecuzione sopra descritta, si raccomanda di contattare il proprio ufficio tecnico o il reparto costruzioni competente.

Sono di seguito riportate delle informazioni importanti da osservare, al fine di garantire sempre un'installazione e un funzionamento corretti.

Al presente manuale deve essere allegato il seguente disegno:

| Nr. disegno | Sistema frenante | Prospetto, pianta, veduta laterale |
|-------------|------------------|------------------------------------|
| 400E-BA01-1 | PC400E | Complessivo FV con nr. pos. |

Il presente manuale è composto da alcune pagine di testo (in base alla lingua) e da un disegno. Soluzioni personalizzate per i clienti potrebbero richiedere processi di montaggio diversi. Il sistema frenante può essere installato sopra o sotto la cabina. L'impugnatura del martinetto è collocata nei martinetti d'ingresso (Pos. 10). Per maggiori informazioni al riguardo, si raccomanda di leggere la nostra documentazione tecnica.

Con riserva di divergenze rispetto ai modelli standard qui descritti.

Prima dell'installazione:

Il sistema frenante PC400E è composto da due coppie di paracadute a presa progressiva omologati PC200E. Tutti i dati d'esercizio riportati sulle targhette dati si riferiscono a una coppia composta da due teste paracade regolate e piombate (Pos. 1). Su ogni coppia di testine paracadute (Pos. 1) sono riportati gli stessi numeri di serie. Questi numeri devono corrispondere ai numeri di serie riportati sulle targhette dati incollate, nonché su quella allegata, corrispondenti, a loro volta, al numero di serie dell'impianto. In caso contrario, significa che si è verificato uno scambio e si renderà quindi necessario contattare l'ufficio acquisti, il proprio magazzino o direttamente il produttore.

1. Montaggio

1.1. Montaggio e regolazione delle testine paracadute

Normalmente, la fornitura comprende due testine paracadute (Pos. 1) completamente montate e regolate, poste in serie una dietro l'altra, in verticale sui fazzoletti (Pos. 4). Le piastre di supporto (Pos. 3), il perno del martinetto (Pos. 2), i manicotti d'arresto e di sgancio (Pos. 2a) e l'interruttore di fine corsa (Pos. 7) sono installati sul lato della fune di regolazione.

I fazzoletti (Pos. 4) devono essere fissati al telaio mediante le viti M20. Nell'area dell'angolo di sospensione, le viti devono essere avvitate direttamente negli alloggiamenti dell'unità di base (Pos. 1). Durante l'innesto dei freni sui fazzoletti (Pos. 4) della struttura del telaio, è assolutamente necessario poter acquisire la coppia d'ingresso.

A garanzia di un funzionamento perfetto del gruppo frenante, è necessario garantire che la distanza dalle ganasce dei freni (Pos. 11) sia identica a destra e a sinistra rispetto alla superficie della guida di scorrimento. In caso di necessità, regolare e mantenere la posizione corretta agendo sui pattini.

A garanzia di maggiore stabilizzazione, le piastre di supporto (Pos. 3) possono essere fissate al telaio paracadute mediante delle viti M12.

1.2. Montaggio dell'albero di collegamento tra le testine paracadute

Gli alberi di collegamento non sono inclusi nella fornitura di Cobianchi Lifteile AG.

Collegare i tubi d'acciaio profilato di lunghezza appropriata (calibro -230 mm) 20x20x2,5 o 3 mm secondo DIN2395-3 alla testa quadra d'attivazione (Pos. 6) e serrare le viti e i controdadi.

Dopo aver montato gli alberi di collegamento, verificare che le aste possano essere ruotate manualmente. Verificare che gli alberi di collegamento non presentino alcuna torsione (deformazione) eccessiva. La leva di comando rientro (Pos. 10) delle quattro testine paracadute deve intervenire contemporaneamente sulle due guide di scorrimento. In caso di grandi calibri, rinforzare gli alberi di collegamento ad es. con tubi rotondi, o altro supporto aggiuntivo, per evitare che possano piegarsi. È eventualmente possibile ordinare una flangia di registrazione.

1.3. Montaggio della piastra di supporto e del martinetto

Se non già premontate, avvitare le piastre di supporto (Pos. 3) dal lato della fune di regolazione al fazzoletto (Pos. 4). Collegare le boccole di sgancio e di battuta (Pos. 2a) e inserire i perni del martinetto (Pos. 2). La rotella dell'interruttore di fine corsa (Pos. 7) deve essere posizionata nella scanalatura della

boccola di sgancio (Pos. 2a). Collegare quindi il martinetto (Pos. 2) con le viti (Pos. 8) ai martinetti di rientro (Pos. 10) e ai perni del martinetto (Pos. 2). Prima di serrare le viti e i controdadi, verificare che il martinetto di rientro (Pos. 10) sia in posizione di riposo (dispositivi paracadute completamente aperti) e che il martinetto (Pos. 2) e la piastra di supporto (Pos. 3) siano paralleli, visti dall'alto. Serrare tutte le viti e i controdadi. Verificare che il martinetto (Pos. 2) possa essere liberamente spostato dalla posizione iniziale.

1.4. Montaggio del doppio connettore della fune ai due martinetti

Collegare il connettore della fune (Pos. 5) al martinetto utilizzando dei bulloni, inserire degli anelli di gomma e fissare i bulloni alla coppiglia. Verificare il corretto fissaggio. In caso di necessità, è possibile acquistare presso Cobianchi, quali accessori speciali, una serie di connettori fune verticali.

Prima di agganciare la molla di richiamo (Pos. 12) al telaio paracadute (pretensionamento molla 5 -10 mm), verificare manualmente che il sistema della leva d'innesto scorra liberamente.

1.5. Targhetta dati

Prima di attaccare la targhetta dati in un punto ben visibile del telaio, verificare che la superficie sia perfettamente pulita e asciutta. Evitare di toccare eccessivamente i lati adesivi della targhetta dati. Procedere all'incollaggio premendo a fondo.

1.6. Targhetta dati su rotaie oliate

Ad ogni sistema paracadute previsto per l'utilizzo su rotaie oliate, è allegato un autoadesivo giallo, da applicare in un punto ben visibile (ad es. sull'oliatore della rotaia). Utilizzare esclusivamente olio per macchinari con viscosità ISO VG 68-150, senza additivi per alta pressione (olio di lubrificazione C secondo DIN 51517, Parte 1). A fronte di questa applicazione, non utilizzare olio per il cambio, olio per motore o per dispositivi idraulici che contengono spesso degli additivi.

2. Allacciamento

Cablare l'interruttore di fine corsa (230V, 4A) (Pos. 7) e verificarne la funzione.

Allacciare la fune di regolazione con il connettore della fune (Pos. 5) al martinetto (Pos. 2).

La forza di sgancio necessaria al martinetto (Pos. 2) per innestare i paracadute è pari a un max. di 350 – 400 N. È necessario garantire che la forza di trazione generata nella fune del riduttore di velocità sia pari ad almeno 2 volte la forza necessario per innestare il paracadute (sempre almeno pari a 300 N).

3. Messa in esercizio

Attenzione: Prima della prima prova d'arresto:

Verificare che le superfici delle rotaie siano prive di sporcizia, ruggini o vernici. I prodotti più idonei sono quelli per la pulizia a freddo o per la pulizia dei dischi dei freni.

In caso di rotaie oliate, utilizzare esclusivamente gli oli lubrificazione C raccomandati, (DIN 51517, Parte 1, viscosità ISO VG 68-150) così come riportato sugli autoadesivi gialli.

4. Manutenzione

Premesso che i dispositivi paracadute siano installati correttamente, la manutenzione sarà limitata alla verifica di:

4.1. Stato delle rotaie:

in conformità alle istruzioni per la messa in esercizio di cui sopra

4.2. Tiranteria d'attivazione:

attivazione sincronizzata del martinetto di rientro (Pos. 10), collegamento degli alberi di collegamento, movimento libero e in assenza di gioco del martinetto (Pos. 2) nella direzione appropriata

4.3. Interruttore di fine corsa:

funzionamento elettrico/meccanico, garanzia di funzionamento

4.4. Testine paracadute:

centrate, pulite

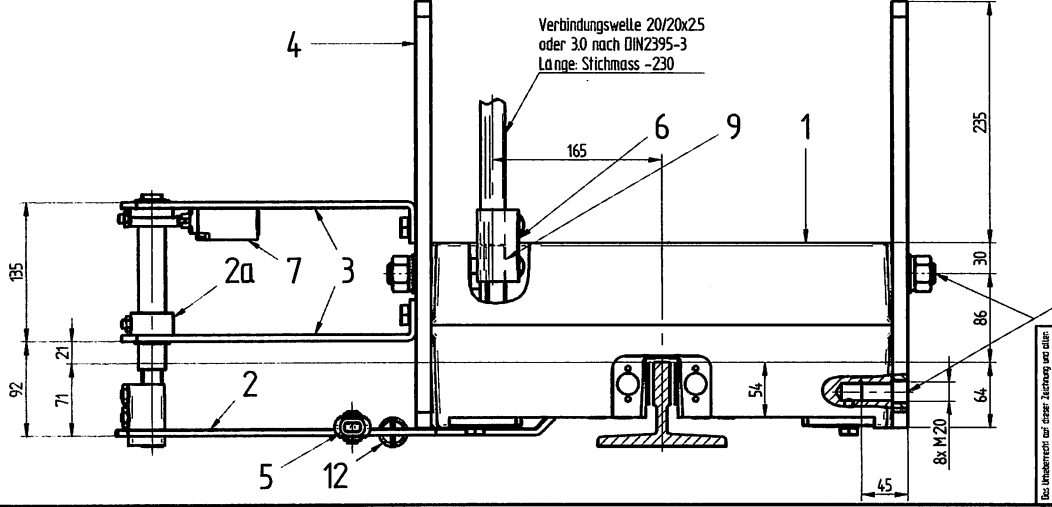
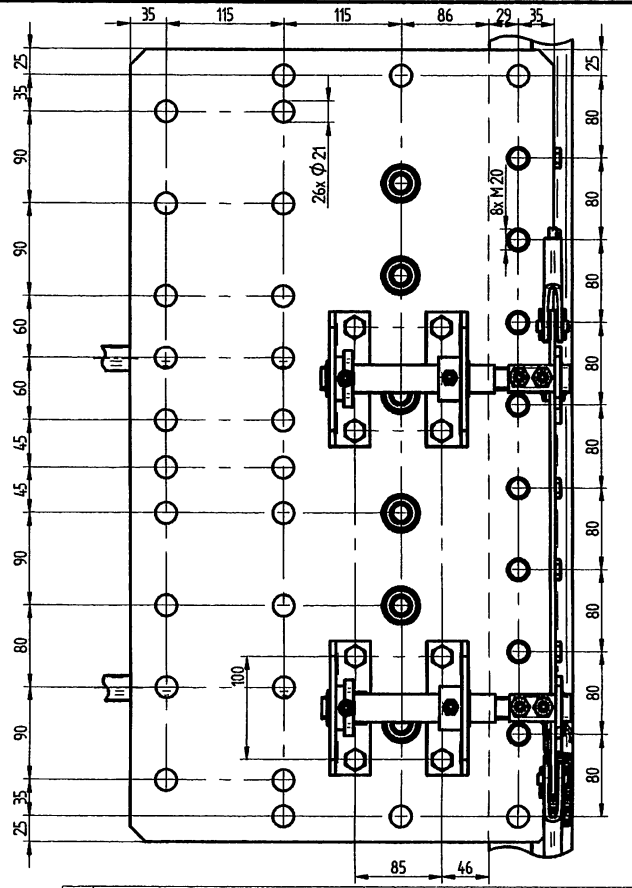
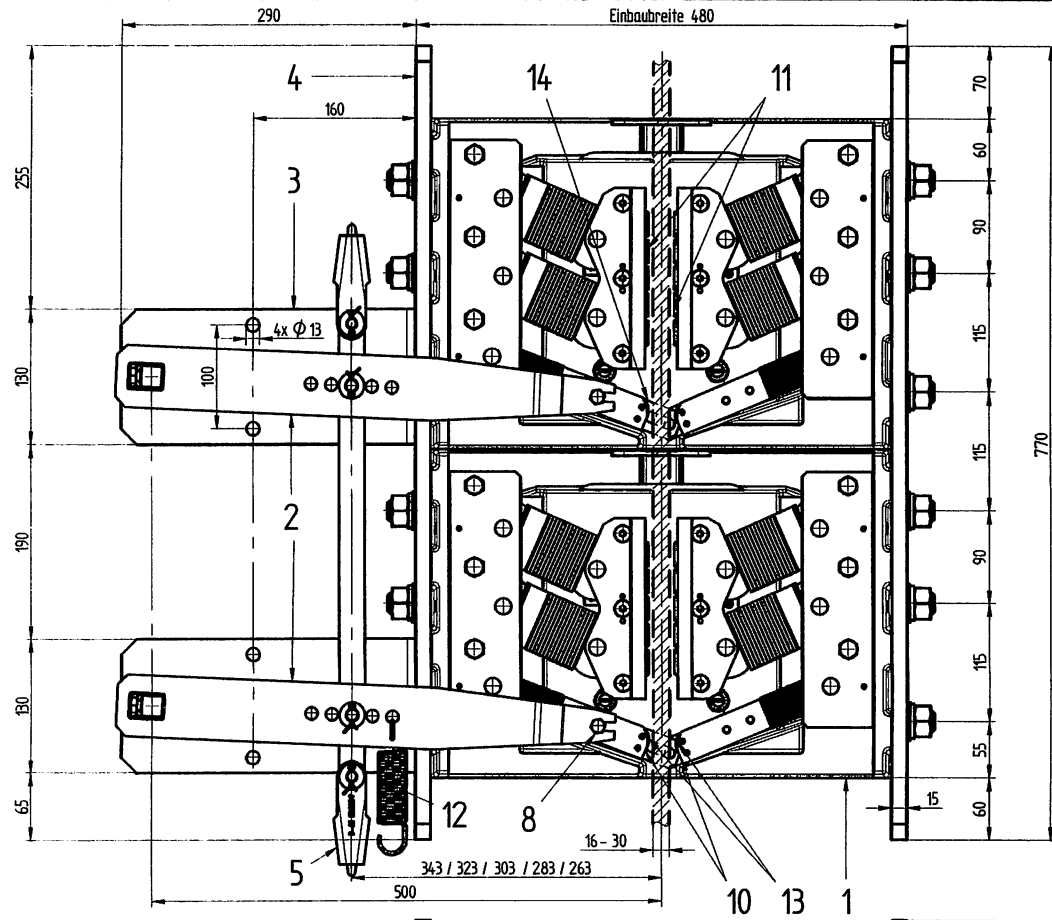
4.5. Guide in cabina:

in condizioni perfette, non estese o sfalsate

4.6. Pulizia:

In generale e in particolare in caso di montacarichi edili e nelle ricostruzioni, assicurarsi che le testine paracadute siano protette dalla sporcizia dovuta a gesso, calcestruzzo, cemento malta e altri materiali edili. Smontare e pulire eventuali teste paracadute sporche.

Rispettando quanto riportato su queste semplici istruzioni, la sicurezza dell'utente e dell'impresa addetta al montaggio degli ascensori, sarà notevolmente maggiore.



Knotenblech / Rahmen muss mit 7 Schrauben M20 und Gehäusesseite befestigt werden.

Das Innenblech und diese Zeichnung sind ohne Zustimmung der Westfälliger Feuer- und Zentral-Feuerwerke AG, Wien, auszuleihen, zu kopieren, zu reproduzieren oder in irgendeiner Weise öffentlich zu machen. Die Westfälliger Feuer- und Zentral-Feuerwerke AG, Wien, übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch das Verwenden dieser Zeichnung entstehen könnten.

Anderung (Datum / Index)
05.02.13 / 644

Ausgabe: 25.09.15 / 01

| Stückzahlen für Bremsstromsystem | Pos. | Werkstoff | Modell | Bemerkungen |
|----------------------------------|------|-----------|---------------|-------------|
| 4 | 14 | | | |
| 8 | 13 | | HL20-33-1 | |
| 1 | 12 | | HL20-20-1 | |
| 8 | 11 | | HL20-16-4 | |
| 8 | 10 | | HL20-08-1 | |
| 8 | 9 | | HL20-06-1 | |
| 2 | 8 | | HL20-03-1 | |
| 1 | 7 | | DA-MZ05-2 | |
| 2 | 6 | | DA-MZ03-3 | |
| 1 | 5 | | 400E-MZ30-1 | |
| 1 | 4 | | 400E-MZ19-1 | |
| 2 | 3 | | 200E-MZ45-1 | |
| 2 | 2a | | 200E-MZ01-1 | |
| 2 | 2a | | 10A-MZ28-3i | |
| 2 | 1 | | 200E-N480R16i | |

Zusammenstellung
zu Betriebsanleitung
FV-Typ: PE400E

Собо́рич Лифтс
Cobianchi Liftteile AG

Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
Tel. ++41 (0)31/720 50 50
Fax ++41 (0)31/720 50 51
info@cobianchi.ch www.cobianchi.ch

| Masstab | Gezeichnet | Datum | HG |
|---------|--------------|----------|----|
| 1:5 | Kontrolliert | 17.09.09 | HG |
| - | Gepflegt | 05.02.13 | DH |
| - | Ersatz für | - | - |

Zeichnungsnummer
400E-BA01-1

Technische Änderungen vorbehalten

EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile
EU-Declaration of conformity for safety components
Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité
Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza

| | |
|--|---|
| Hersteller / Manufacturer: Fabricant / Produttore: | Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach |
| Beschreibung / Funktion: Description / Function: Préscription / Fonction: Descrizione / Funzione: | Bremsfangsystem PC400E gegen Übergeschwindigkeit abwärts Progressive safety gear system PC400E, acting in downwards direction Système parachute à prise amortié PC400E contre vitesse excessive vers en bas Sistema paracadute a presa progressivo PC400E contro velocità eccessivo verso in basso |
| Typ / Type / Tipo: | PC400E bestehend / consisting / inclus / incluso: PC200E & PC200E |
| Seriennummer: Serial number: Numero de série: Numero di fabbricazione: | Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione |
| Baujahr / Year of manufacture: Année de construction / Anno di fabbricazione: | Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta |
| Harmonisierte Normen / Harmonized standards: Normes harmonisées / Norme armonizzate : | EN 81-20/50: 2014 |
| Richtlinie / Directive / Direttiva: | 2014 / 33 / EU |
| Benannte Stelle der Baumusterprüfung: Notified Body carried out EC certificate: Organisme agréé / Organismo autorizzato: | TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München |
| Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione: | 0036 |
| Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.: No. d'attestation / no. di certificato: | EU-SG 565 (2xPC200E) |
| Q-Systemüberprüfung erfolgt durch: Quality production check / System de qualité vérifié: Organismo per controllo sistema: | TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München |
| Kennnummer / Identification number: Numéro d'identification / Numero di identificazione: | 0036 |
| Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato: | Oberdiessbach, 05.04.2016 |
| Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato: | COBIANCHI LIFTEILE AG |
| | Zentralsekretariat i. A. Katja Schmid |
| | Entwicklung i. A. Dominik Helfer |